

Neue Kleider

Rechtsextremisten täuschen
Mäßigung vor



Seite 3

Sinneswandel

Richard Goldstone widerruft
Anschuldigung gegen Israel



Seite 5

Srubawel

Knessetabgeordneter will
lächerliche Namen verhindern



Seite 6

Große Zukunft

Kleinere und mittelgroße Gemeinden prägen entscheidend das jüdische Leben in Deutschland / Interview mit Zentralrats-Vizepräsident Dr. Josef Schuster

Das Eintreten für jüdische Belange ist für Dr. Josef Schuster ein integraler Teil seines Lebens. Jüdisches Engagement hat er bereits im Elternhaus erlebt, war doch sein Vater, David Schuster sel. A., Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde Würzburg und Unterfranken – ein Amt, das der 1954 geborene Sohn Josef, von Beruf Arzt, seit 1998 ebenfalls innehat. Seit 1999 ist er zudem Mitglied des Präsidiums des Zentralrats der Juden in Deutschland und seit dem 28. November 2010 auch dessen Vizepräsident. Dr. Schuster sprach mit der Zukunft über die Probleme und Erfolge kleinerer und mittelgroßer jüdischer Gemeinden in der Bundesrepublik.

Herr Dr. Schuster, nach Ihrer Wahl zum Vizepräsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland haben Sie sich als „die Stimme der kleineren und mittelgroßen Gemeinden“ im Vorstand des Zentralrats bezeichnet. Was bedeutet das?

Dr. Josef Schuster: Selbstverständlich ist der Zentralrat für die Stärkung aller jüdischen Gemeinden in Deutschland, unabhängig von Größe und Standort, verantwortlich. Das gilt für jeden seiner Amtsträger, also auch für mich. Allerdings kenne ich die Problematik kleinerer Gemeinden aus eigenem Erleben. Diese persönliche Erfahrung bringe ich in die Arbeit des Zentralrats und seiner Führungsgremien ein.

Wie viele Gemeinden gehören der Kategorie „kleiner und mittelgroß“ an?

Die allermeisten. Je nachdem, wie man eine Großgemeinde definiert, haben wir in der Bundesrepublik

fünf bis zehn Großgemeinden. Das bedeutet, dass die rund einhundert anderen kleiner und mittelgroß sind. Ihnen gehört auch eine Mehrheit aller bundesweit registrierten Gemeindeglieder an. Daher prägen die Herausforderungen, denen sich diese Gemeinden gegenübersehen, aber auch ihre Vorteile, das jüdische Leben in Deutschland in entscheidendem Maße mit.

Was sind die Herausforderungen, was sind die Vorteile?

Eine Gemeinde, die eintausend bis zweitausend, meist aber nur mehrere Hundert Mitglieder hat, verfügt über weniger Ressourcen, muss aber dennoch eine recht umfangreiche Infrastruktur unterhalten. Nach meiner Auffassung sind für jede jüdische Gemeinde, die ihrer Aufgabe gerecht werden will, drei Stützpfiler unerlässlich: eine funk-

tionierende Synagoge, in der es mindestens am Schabbat einen Minjan gibt – jeden Tag ist natürlich noch schöner, aber nicht immer möglich –, und die über ein Unterrichtswesen sowie über ein Begräbniswesen verfügt. Sozial- und Kulturarbeit oder Begegnungsstätten sind eine große Bereicherung und ich bin froh, dass es sie gibt, doch stellen die drei genannten Kernelemente die konstituierenden Merkmale einer jüdischen Kultusgemeinde dar. Nach meiner Schätzung erfüllen rund 80 Prozent der kleineren und mittelgroßen Gemeinden diese Kriterien. Aber natürlich ist die personelle Decke in kleineren Gemeinden dünner. Nicht alle haben einen eigenen Rabbiner, vielerorts würde man sich mehr Vorbeter, mehr Lehrer, eine besser ausgebaute Sozialabteilung und manches andere mehr wünschen. Das ist eine große Herausforderung.

Auf der positiven Seite ist das engere soziale Netz zu nennen, das die Mitglieder kleinerer Gemeinden aufbauen. Man kennt einander, so dass der Zusammenhalt der Gemeinde stärker ist. Diese Grundregel gilt natürlich nicht nur für jüdische Organisationen, doch hat sie sich im jüdischen Leben gut bewährt, nicht zuletzt bei der Integration der Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion.



Im Einsatz für Gemeinden: Dr. Josef Schuster Foto: dpa

Wie das?

In kleineren Gemeinden gab es kaum geschlossene Gruppen, die sich in sozialer Hinsicht selbst genügen. Da war es für die Zuwanderer leichter, Anschluss an die Gemeinde als Ganzes zu finden. Ich würde sagen, dass die Integration der Zuwanderer in den kleineren und mittelgroßen Gemeinden erfolgreicher als in den Großgemeinden war. Das hatte allerdings noch einen weiteren Grund. An kleineren Standorten erkannte man, dass die Zuwanderung eine Chance bot, den Erhalt der Gemeinde zu sichern. Ohne die Zuwanderung hätten wir heute in der Bundesrepublik vielleicht 25 Gemeinden, aber sicherlich keine 106.

Wie war es beispielsweise in Würzburg?
Würzburg ist in der Tat ein gutes

Beispiel. Beim Fall der Berliner Mauer hatten wir rund 200 Mitglieder. Dann kamen Zuwanderer auch in unsere Stadt und in unsere Gemeinde. Die ersten Neuankömmlinge wurden schnell integriert und spielten eine wichtige Rolle bei der Integration der ihnen nachfolgenden Neumitglieder. Heute hat die Gemeinde 1.100 Mitglieder. Hätte es die Zuwanderung nicht gegeben, wären es vielleicht noch nur noch einhundert.

Bei Ihnen gab es wenigstens Anschluss an eine bestehende Gemeinde. Es gibt aber auch kleinere Gemeinden, die faktisch nur aus Zuwanderern bestehen. Wie geht es dort zu?

Vor allem in den neuen Bundesländern kam es zu solchen Konstellatio-

Fortsetzung auf Seite 2

Большое будущее

Малые и средние общины играют решающую роль в еврейской жизни в Германии. Интервью с вице-президентом Центрального совета евреев в Германии д-ром Йозефом Шустером

Для д-ра Йозефа Шустера защита еврейских интересов является неотъемлемой частью его жизни. Он с детства был вовлечён в еврейскую жизнь, ведь его покойный отец Давид Шустер был в своё время председателем Еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии. С 1998 года этот пост занимает его сын Йозеф, родившийся в 1954 году. Кроме того, с 1999 года д-р Йозеф Шустер, врач по профессии, является членом президиума ЦСЕГ, а с 28 ноября 2010 года – его вице-президентом. В интервью газете «Zukunft» д-р Шустер рассказал о проблемах и успехах малых и средних еврейских общин в ФРГ.

Господин Шустер, после избрания вас вице-президентом Центрального совета евреев в Германии вы назвали себя «голосом малых и средних общин в правлении ЦСЕГ». Что вы имели в виду?

Д-р Йозеф Шустер: Разумеется, Центральный совет несет ответственность за укрепление всех еврейских общин в Германии, независимо от их величины и географического расположения. Это относится ко всем членам руководства Центрального совета, в том числе и ко мне. Однако я на собственном опыте знаком с проблемами малых общин. Этот личный опыт я привношу в работу ЦСЕГ и его руководящих органов.

Сколько общин относится к категории «малые и средние»?

Подавляющее большинство. В зависимости от того, что считать

крупной общиной, у нас в Германии имеется от 5 до 10 крупных общин. Это означает, что остальные общины, то есть порядка ста – малые и средние. В них зарегистрировано и большинство членов еврейских общин ФРГ. Поэтому проблемы, стоящие перед этими общинами, как, впрочем, и их преимущества, оказывают огромное влияние на еврейскую жизнь в Германии.

О каких проблемах и преимуществах идёт речь?

Несмотря на то, что община, насчитывающая одну-две тысячи человек, а в большинстве случаев всего несколько сотен человек, располагает меньшими ресурсами, она, тем не менее, должна поддерживать довольно обширную инфраструктуру. Я считаю, что каждая еврейская община должна быть в состоянии обе-

спечить три фундаментальные вещи: действующую синагогу, в которой, как минимум в Шаббат, набирается миньян (разумеется, было бы ещё лучше, если бы миньян набирался каждый день, но это не всегда возможно), религиозное обучение и возможность проведения погребений. Социальная и культурная работа или различные клубы – это важные составляющие общинной жизни, и я рад, что они есть, однако названные выше три основных элемента являются неизменными признаками еврейской религиозной общины. Я думаю, что около 80 процентов малых и средних общин удовлетворяют этим критериям. Однако в небольших общинах, естественно, меньше персонала. Не у всех есть собственный раввин, многие хотели бы иметь больше канторов, больше учителей, больше сотрудников в социальном отделе и многое другое. Это большая проблема.

К преимуществам можно отнести более тесные социальные связи, возникающие между членами небольших общин. Там все друг друга знают, поэтому такие общины отличаются большей сплочённостью. Разумеется, этот

принцип действителен не только для еврейских организаций, однако он хорошо зарекомендовал себя в еврейской жизни, не в последнюю очередь при интеграции иммигрантов из бывшего СССР.

Каким образом?

В маленьких общинах практически не было замкнутых групп, которые были бы самодостаточными в социальном отношении. Поэтому иммигрантам было проще влиться в общинную жизнь. Я бы сказал, что в малых и средних общинах интеграция иммигрантов была более успешной, чем в крупных. Однако тут сыграл роль ещё один фактор: в маленьких городах все понимали, что иммиграция – это шанс сохранить общину. Без иммиграции сегодня в Германии было бы от силы 25 общин, во всяком случае, уж точно не 106.

А как обстояли дела, например, в Вюрцбурге?

Вюрцбург – это действительно хороший пример. Когда произошло падение Берлинской стены, в нашей общине было около 200 человек. Затем в наш город и в нашу общину стали прибы-

вать иммигранты. Первые из них быстро интегрировались и затем играли важную роль в интеграции тех, кто приехал после них. Сегодня община насчитывает 1100 человек. Без иммиграции в ней было бы, наверное, лишь 100 человек.

У вас новоприбывшие хотя бы могли вступить в уже существующую общину. Однако есть небольшие общины, состоящие фактически из одних иммигрантов. Как обстоят дела там?

Такая ситуация сложилась в основном в новых федеральных землях. Однако и там создание общин увенчалось успехом почти во всех случаях. Хотя десятилетия коммунистического режима и привели к тому, что многие евреи в Советском Союзе были недостаточно знакомы с иудаизмом, однако большинство из них осознавало свою принадлежность к еврейству. Кроме того, среди них, конечно же, были и такие, кто познакомился с иудаизмом ещё в родительском доме или самостоятельно пришёл к религии. Поэтому иммигранты

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

nen. Aber auch dort ist der Aufbau der Gemeinden fast überall gelungen. Gewiss: Durch Jahrzehnte kommunistischer Herrschaft hat das jüdische Wissen vieler Juden in der Sowjetunion gelitten, doch waren sich die meisten ihres Judentums bewusst. Zudem gab es auch durchaus solche, die Jüdischkeit noch aus dem Elternhaus kannten oder aber selbst den Weg zur Religion gefunden hatten. Daher waren die Zuwanderer durchaus in der Lage, ein Gemeindeleben aufzubauen. Das ist ihnen hoch anzurechnen.

War es für kleine Gemeinden aber - bei allen sozialen Vorteilen - nicht überproportional schwierig, die Integration zu bewältigen?

In mancher Hinsicht schon, doch haben die Gemeinden auch Unterstützung erfahren. Auf der sozialen Ebene erhielten Gemeinden finanzielle Hilfen seitens der Behörden. Dabei muss man wissen, dass die jüdischen Gemeinden ihren zugewanderten Mitgliedern neben der Integration in die jeweilige Kultusgemeinde auch erheblichen Beistand bei der Eingliederung in die deutsche Gesellschaft geleistet haben. Das wurde vom deutschen Staat anerkannt und - unter aktiver Fürsprache des Zentralrats und der Landesverbände - auch honoriert. Auf religiöser Ebene hatte und hat zwar nicht jede kleinere Gemeinde einen eigenen Rabbiner, doch wurde die religiöse Betreuung erheblich ausgebaut. Heute sind mehr als 50 Rabbiner in den Gemeinden tätig. Ende der achtziger Jahre waren es nur zehn bis zwölf. Auch die Zahl der Religionslehrer ist gestiegen.

Zudem bleibt die Situation nicht statisch. Am Anfang mussten praktisch alle Gemeinden ihre Tätigkeit durchgehend in zwei Sprachen durchführen: Russisch für die Zuwanderer, Deutsch für die Alteingesessenen. Das war für kleinere Gemeinden eine besondere Belastung. Heute hat sich die Zweiteilung großenteils verwischt. Für jüngere Erwachsene, Jugendliche

начало на стр. 1

были вполне в состоянии создать функционирующую общину, и в этом их большая заслуга.

Не была ли интеграция иммигрантов в малых общинах, несмотря на все социальные преимущества, связана с особыми трудностями?

В каких-то вопросах - безусловно, однако общинам оказывалась поддержка. Что касается социальных вопросов, то общины получали финансовую помощь от государственных учреждений. При этом следует отметить, что еврейские общины не только помогали своим новоприбывшим членам интегрироваться в религиозную общинную жизнь, но и оказывали им существенную поддержку при интеграции в немецкое общество. Эта работа была не только признана немецким государством, но и по достоинству оценена им, во многом благодаря усилиям Центрального совета и земельной федерации. Что же касается религиозных вопросов, то нужно сказать, что религиозное обслуживание было значительно улучшено, несмотря на то, что не каждая небольшая община имела и имеет собственного раввина. Сегодня в общинах работают более 50 раввинов. В конце 80-х годов их было всего 10-12. Увеличилось и число преподавателей религии.

Кроме того, ситуация не остаётся неизменной. Вначале практически все общины должны были проводить все свои мероприятия на двух языках: рус-



Leistungspalette: Sozialberatung in der Jüdischen Gemeinde Bad Kreuznach Foto: R.Bäcker

und Kinder, die in jungem Alter aus der ehemaligen Sowjetunion gekommen sind, ist Deutsch die Hauptsprache. In der Jugendarbeit und im Religionsunterricht für Schüler brauchen wir heute keine zweisprachigen oder russischsprachigen Betreuer mehr. Für die ältere Generation der Zuwanderer wird ein russischsprachiges Angebot benötigt und wird auch künftig bereitgestellt.

Wäre es nicht einfacher, wenn eine große Mehrheit der Juden in Großgemeinden leben würde?

Die Frage stellt sich nicht. Es ist ja nicht so, dass die Mitglieder für die Gemeinde da sind, sondern umgekehrt. Wenn es Städte gibt, in denen Juden leben, so haben auch sie ein Recht auf eine eigene Gemeinde, solange ihre Zahl zumindest für eine Kleingemeinde reicht. In Deutschland gab es übrigens, historisch gesehen, stets viele kleine Gemeinden. Vor der NS-Zeit wurden allein in Franken - der Region, in der ich lebe - mehr als einhundert Gemeinden gezählt. Die allermeisten waren klein, viele hatten vielleicht zehn oder zwanzig jüdische Familien.

Gibt es keine Abwanderung aus kleineren in größere Gemeinden?

Es gibt mitunter eine Abwanderung aus kleineren Städten in Großstädte und Ballungsräume. Das hängt vor allem mit der Verfügbarkeit von Ar-

ском - для иммигрантов и немецком - для старожилов. Для небольших общин это представляло особую нагрузку. Сегодня языковая проблема стоит намного менее остро. Для молодежи, подростков и детей, которые в раннем возрасте приехали из бывшего Советского Союза, немецкий является основным языком. Поэтому для молодежной работы и проведения уроков религии для школьников нам сегодня уже не нужны двуязычные или русскоязычные сотрудники. Представители же старшего поколения по-прежнему нуждаются в мероприятиях на русском языке, поэтому такие мероприятия будут проводиться и в будущем.

Не было бы проще, если бы большинство евреев состояло в крупных общинах?

Так вопрос не стоит, ведь не люди существуют для общины, а община для людей. Если есть города, где живут евреи, то у этих евреев есть право на собственную общину, если их число достаточно для создания хотя бы малой общины. Кстати, если обратиться к истории, то можно увидеть, что в Германии всегда было много малых общин. До прихода к власти нацистов в одной только Франконии (регионе, в котором я живу) было более ста общин. Подавляющее большинство из них были небольшими, многие состояли от силы из 10-20 еврейских семей.

Происходит ли отток людей из небольших в более крупные общины?

beitsplätzen zusammen, ist hauptsächlich in strukturschwächeren Regionen ausgeprägt und gilt für Juden wie für die allgemeine Bevölkerung. Natürlich verlieren die betroffenen jüdischen Gemeinden dadurch Mitglieder, doch ist die Lage nicht dramatisch.

Sind die kleineren und mittelgroßen Gemeinden auch auf lange Sicht überlebensfähig?

Die meisten ja. Der Auffassung, dass wir in absehbarer Zeit zwangsläufig nur noch einige wenige Großgemeinden haben werden, widerspreche ich entschieden. Zwar wird es leider auch Gemeinden geben, die sich langfristig nicht halten können, doch haben sich die Strukturen weitgehend stabilisiert. Selbstverständlich passiert das nicht von allein, sondern verlangt von uns Anstrengungen. Und diese werden auch unternommen. Wir werden in den kommenden Jahren mehr in Deutschland ausgebildete Rabbiner haben. Die Ausbildung der Religionslehrer wird ebenfalls ausgebaut. Mit den von den Landesverbänden mit den jeweiligen Landesregierungen geschlossenen Staatsverträgen wurde auch eine materielle Zukunftssicherung geschaffen. Daher gehe ich davon aus, dass es in vierzig Jahren 70 bis 80 jüdische Gemeinden in Deutschland geben wird. Das wird nicht nur die jüdische Gemeinschaft, sondern auch die deutsche Gesellschaft als Ganzes bereichern.

Кое-где происходит отток населения из маленьких городов в большие города и урбанизированные районы. Это явление в первую очередь связано с наличием рабочих мест и поэтому характерно, прежде всего, для менее развитых в экономическом отношении регионов и касается как евреев, так и остального населения. Разумеется, в этом случае общины теряют членов, но ситуацию нельзя назвать угрожающей.

Являются ли малые и средние общины жизнеспособными в долгосрочной перспективе?

Большинство - да. Я решительно не согласен с мнением, что в обозримом будущем останутся лишь небольшое число крупных общин. Хотя, к сожалению, некоторые общины в долгосрочной перспективе прекратят своё существование, однако в целом структуры стабилизировались. Разумеется, это происходит не само по себе, а требует от нас усилий. И эти усилия предпринимаются. В будущем у нас будет больше раввинов, получивших образование в Германии. Мы также развиваем систему подготовки преподавателей религии. Кроме того, государственные договоры, заключённые земельными союзами с правительствами соответствующих земель, создают финансовую основу для существования еврейских общин в будущем. Поэтому я исхожу из того, что через 40 лет в Германии будет 70-80 еврейских общин. Это обогатит не только еврейское сообщество, но и всё немецкое общество в целом.

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Wahl

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, wurde zum Vizepräsidenten des European Jewish Congress (EJC) gewählt. Die Wahl erfolgte Anfang April auf der Generalversammlung des EJC in Budapest. In seiner Einführungsrede als EJC-Vizepräsident betonte Dr. Graumann die Notwendigkeit einer verstärkten Vernetzung der jüdischen Gemeinden und Verbände in Europa über lokale und nationale Grenzen hinweg. „Die jüdische Gemeinschaft in Europa“, so Dr. Graumann, „ist eine der drei tragenden Säulen des Judentums, neben den Juden in den USA und Israel. Dieses große religiöse, kulturelle und kreative Potential gilt es zu aktivieren, um nicht nur in die jüdische Gemeinschaft hinein, sondern auch in Europa noch mehr als bisher zu wirken.“ zu

Hilfe

Die Conference on Jewish Material Claims against Germany (Claims Conference, www.claimscon.org) und die Bundesregierung haben für das Jahr 2011 die Bereitstellung von 110 Millionen Euro zugunsten der Hauspflege für Holocaust-Überlebende vereinbart. Dies entspricht einer Verdoppelung der im Vorjahr für diesen Zweck bestimmten Mittel. Die Abwicklung der häuslichen Hilfe wird weltweit von insgesamt 32 Organisationen sichergestellt, unter denen die Claims Conference die zur Verfügung stehenden Mittel verteilt. Der Zentralrat der Juden in Deutschland hat die Vereinbarung begrüßt. „Es ist wichtig“ so Generalsekretär Stephan J. Kramer gegenüber der Zukunft, „betagten Holocaust-Überlebenden einen möglichst langen Verbleib im eigenen Zuhause zu ermöglichen. Daher handelt es sich um einen wichtigen Beitrag zur Sicherung ihrer Lebensqualität.“ zu

Anmeldung

Bei dem in Israel entstehenden Museum für den jüdischen Kämpfer des Zweiten Weltkrieges sind bisher 150 Namen jüdischer Kriegsveteranen aus Deutschland eingetroffen. Das erklärte gegenüber der Zukunft der Generaldirektor des Vereins zur Errichtung des Museums, Brigadegeneral (Res.) Zvi Kan-Tor. Die Registrierung jüdischer Kriegsteilnehmer bei dem Museum geht auf eine gemeinsame Initiative des Museumsvereins und des Zentralrats in Deutschland zurück.

Der Generalsekretär des Zentralrats, Stephan J. Kramer, sprach in Deutschland lebenden Veteranen der Roten Armee beziehungsweise den die Anmeldung vornehmenden Familienangehörigen seine Anerkennung aus. Kramer rief alle in Deutschland lebenden jüdischen Kämpfer und alle Personen, die Kenntnis über ihr Schicksal haben, auf, die Anmeldeaktion fortzusetzen. „Es ist unser aller Pflicht“, so der Generalsekretär des Zentralrats gegenüber der Zukunft, „die Kämpfer zu ehren und sicherzustellen, dass ihr persönlicher Beitrag zum Sieg über den Nationalsozialismus nicht in Vergessenheit gerät. Die Angaben über jüdische Kriegsteilnehmer können an das Museum auf dem Postwege geschickt oder über das Internet übermittelt werden. Die Postanschrift des Museums lautet: The Museum of the Jewish Soldier in World War II, POB 2451, Kiryat Ono 55122, Israel. Die Internetseite kann unter www.jwmww2.org aufgerufen werden. Die Anmeldung kann auf Hebräisch, Russisch oder Englisch erfolgen.“ zu

Избрание

На сессии Генеральной ассамблеи Европейского еврейского конгресса (ЕЕК), состоявшейся в начале апреля в Будапеште, президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман был избран вице-президентом ЕЕК. В своей вступительной речи в качестве вице-президента ЕЕК д-р Грауман подчеркнул, что необходимо расширять связи между еврейскими общинами и объединениями, причём не только на местном и национальном, но и на международном уровне. «Еврейское сообщество Европы - одна из трёх несущих опор еврейства, наряду с евреями США и Израиля. Этот большой религиозный, культурный и творческий потенциал необходимо активизировать, причём не только для укрепления самого еврейского сообщества, но и для усиления его роли в Европе», - заявил д-р Грауман. zu

Помощь

Конференция по материальным претензиям евреев к Германии (Клеймз Конференс, www.claimscon.org) и правительство ФРГ договорились о выделении в 2011 году 110 миллионов евро на домашний уход за пережившими Холокост. Это вдвое больше, чем было выделено на эти цели в прошлом году. Домашний уход осуществляют в общей сложности 32 организации по всему миру, между которыми Клеймз Конференс распределяет имеющиеся у неё в распоряжении средства. ЦСЕГ приветствовал эту договорённость. Генеральный секретарь ЦСЕГ Штефан Й. Крамер заявил газете «Zukunft»: «Важно сделать так, чтобы пожилые люди, пережившие Холокост, как можно дольше оставались жить у себя дома. Поэтому достигнутая договорённость - это важный вклад в обеспечение качества жизни этих людей». zu

Регистрация продолжается

В создающийся в Израиле Музей еврейского воина Второй мировой войны из Германии уже поступили данные о 150 еврейских ветеранах войны. Об этом газете «Zukunft» рассказал генеральный директор Общества по созданию музея бригадный генерал запаса Цви Кан-Тор. Регистрация еврейских участников войны в музее производится по совместной инициативе этого общества и Центрального совета евреев в Германии.

Генеральный секретарь ЦСЕГ Штефан Й. Крамер выразил признательность проживающим в Германии ветеранам Красной армии и членам семей, участвующим в регистрации. Крамер призвал всех проживающих в Германии еврейских участников войны и всех людей, которым что-либо известно о судьбе воевавших евреев, и впредь присылать данные в музей. «Выразить почтение бойцам и позаботиться о том, чтобы их личный вклад в победу над нацизмом не был забыт - это наш общий долг», - заявил генеральный секретарь ЦСЕГ газете «Zukunft».

Данные о еврейских участниках войны можно послать в музей по почте (The Museum of the Jewish Soldier in World War II, POB 2451, Kiryat Ono 55122) или по интернету www.jwmww2.org. Регистрацию можно осуществить на иврите, русском и английском языках. zu

Übertüncht

Die rechtsextreme Szene in der Bundesrepublik bemüht sich um ein neues Image. Trotzdem bleibt sie gefährlich.

Von Frank Jansen

Image ist wichtig. Nach diesem Motto bemüht sich die rechtsextreme Szene in Deutschland in letzter Zeit, der Öffentlichkeit ein neues Antlitz zu präsentieren. Da kommen junge Neonazis einher, die wie linksextreme Autonome aussehen, NPD-Landtagskandidaten erscheinen im Outfit netter Schwiegersöhne. Nahezu überall ist der Versuch zu erkennen, moderner zu wirken, manchmal auch halbwegs freundlich, und von dem Erscheinungsbild der dumpf prügelnden Suffglätzen wegzukommen, das den Rechtsextremismus in toto stigmatisiert und den Zugang zur Mehrheitsgesellschaft verstellt. Für Entwarnung ist indessen kein Anlass. Zwar wird die Szene der braunen Skinheads tatsächlich kleiner, doch nimmt die Gefahr gewaltsamer Angriffe rechtsextremer Fanatiker nicht ab.

„Für die Zunahme einer politisch zielgerichteten Gewaltbereitschaft stehen vor allem die Autonomen Nationalisten“, die sich in ihrem Vorgehen an den linksextremistischen Autonomen orientieren“, warnte im Februar der Präsident des Bundesamtes für Verfassungsschutz, Heinz Fromm, in einem Interview der Zeitung „Tagespiegel“. Die Strömung der Autonomen Nationalisten sei inzwischen auf etwa 20 Prozent des Neonazi-Potenzials angewachsen, also rund 1.000 Personen. In Berlin hat die Gruppierung nach Erkenntnissen des Verfassungsschutzes sogar die NPD als zentralen Akteur der rechtsextremen Szene abgelöst und

kontrolliert bereits Teile dieser Partei. Das gilt vor allem für die Jugendorganisation der NPD, die „Jungen Nationaldemokraten“.

Die Autonomen Nationalisten, die gern als „Schwarzer Block“ auftreten, sind das härteste Beispiel für den Umbruch in der rechtsextremen Szene. Die Schwarzjacken setzen auf Konfrontation mit der Polizei und dem politischen Gegner, taktische Zurückhaltung ist ihnen weitgehend fremd. Die Sicherheitsbehörden erinnern sich noch heute mit Schrecken an den ersten großen Auftritt der Autonomen Nationalisten. Am 1. Mai 2008 in Hamburg prallten die Neonazis auf linke Autonome, die Polizei warf sich dazwischen. Hätte sie es nicht getan, „hätte es Tote gegeben“, sagte kurz danach ein hochrangiger Polizeibeamter. Andere Sicherheitsexperten warnen: Alle Aktionsformen, die von den linksextremen Autonomen bekannt sind, kommen auch für die Autonomen Nationalisten in Frage, obwohl sie ideologisch auf der anderen Seite stehen. Dieses Brachialkonzept ist offenbar für Jugendliche attraktiv, die auf „action“ setzen und für politischen Extremismus anfällig sind. Jedenfalls haben die Autonomen Nationalisten dem Neonazi-Milieu eine Art Energiestoß versetzt. Und Sicherheitsexperten befürchten, dass die Militanz noch eskaliert.

Die NPD weiß nicht so recht, wie sie mit dem Phänomen der Autonomen Nationalisten umgehen soll. Während diese auf knallhartes Vorgehen setzen, gehen Teile der NPD und die islamfeindliche Pro Bewegung den entgegen-

gesetzten Weg und versuchen, bürgerlich seriös zu erscheinen. Für die NPD steht im Vordergrund, dass sie gerade in diesem Jahr mit seinen vielen Wahlen bürgerlich, etabliert und in der äußeren Form auch modern erscheint. Exemplarisch für diese Bestrebungen war der Antritt der NPD bei der Landtagswahl in Sachsen-Anhalt. Hier machte sich die Partei große Hoffnungen, in den Landtag zu kommen – es wäre der dritte in Ostdeutschland gewesen. Zum Schluss scheiterte sie mit 4,6 Prozent der Stimmen an der Sperrklausel, doch war dieses Ergebnis weitaus besser als die 3,0 Prozent der Wählerstimmen, die die damals aufretende DVU im Jahre 2006 erringen konnte. Ein Grund für den relativen Erfolg der NPD war offenbar ihr Versuch, auf die in Teilen der Bevölkerung herrschende, mehr oder minder diffuse Unzufriedenheit eine einfache, scheinbar passende Antwort zu geben. Die Taktik sieht wie folgt aus: Freundlich erscheinende Kandidaten, weit entfernt vom Habitus der Skinheads oder Autonomen Nationalisten, reden „Klartext“ über Arbeitslosigkeit, Abwanderung oder mangelnde Perspektiven für Jugendliche. Auf Bezüge zum Nationalsozialismus wird weitgehend verzichtet. Zudem präsentierte die NPD auf den Spitzenplätzen der Landesliste einen Generationenwechsel. Auf Platz eins Parteichef Matthias Heyder, ein gelernter Bankkaufmann und derzeit Jurastudent, dann drei adrett gekleidete junge Männer, die Funktionäre der NPD-Jugendorganisation „Junge Nationaldemokraten“ waren oder



Ob Schlips oder Parka: Die Gefahr von rechts bleibt groß Fotos:dpa

noch sind und studiert haben oder es noch tun – die Riege akkurat frisierter „Schwiegersöhne“, alle jünger als 40, verkörperte im Ansatz eine neue Verpackung der NPD-Ideologie.

Drahtzieher dieser Strategie ist der sächsische NPD-Chef Holger Apfel, der auch die Fraktion der Partei im Dresdener Landtag führt. Apfel propagiert einen „sächsischen Weg“, bei dem eine alltagsbezogene, „bürgernahe“ Propaganda im Vordergrund steht und Hitler zumindest öffentlich ausgeblendet bleibt. Mit diesem Kurs hat Apfel die Wahlerfolge der NPD in Sachsen (2004 und 2009) und Mecklenburg-Vorpommern (2006) dirigiert. Das Wahlergebnis von Sachsen-Anhalt zeigt, dass

die Taktik auch andernorts gefährlich bleibt.

Zudem profitiert die NPD vom Untergang der DVU. Obwohl die von beiden Parteien beschlossene Fusion rechtlich bisher nicht vollzogen wurde, da Rebellen innerhalb der DVU beim Landgericht München eine einstweilige Verfügung erwirkt haben, muss die NPD im Lager des harten, systemfeindlichen Rechtsextremismus keine Parteienkonkurrenz mehr fürchten. Der Chef der DVU, Matthias Faust, ist im November 2010 in die NPD eingetreten und wurde dort mit dem Posten des Vizevorsitzenden ver-

Fortsetzung auf Seite 4

Новая личина

Правые экстремисты в Германии пытаются создать себе новый имидж, однако от них по-прежнему исходит опасность

Франк Янзен

Имидж – вещь немаловажная. Руководствуясь этим девизом, в последнее время правые экстремисты в Германии пытаются предстать перед общественностью в новом обличье: молодые неонацисты перенимают внешний вид у членов левоэкстремистских автономных групп, кандидаты от НДПГ на выборах в ландтаги одеваются в костюмы а ля «образцовый зять». Почти везде угадывается их стремление выглядеть более современно, более-менее приветливо, избавиться от образа тупых, пьяных и агрессивных бритоголовых, с которым ассоциируется всё правоэкстремистское движение и который мешает правым экстремистам привлекать к себе более широкие слои населения. Однако это не означает, что теперь общество может вздохнуть спокойно. Хотя число скинхедов действительно уменьшается, однако опасность насилия со стороны правоэкстремистских фанатиков меньше не становится.

«Рост потенциала политически мотивированного насилия происходит, прежде всего, за счёт „Автономных националистов“, которые действуют по образцу левоэкстремистских автономных групп», – заявил в феврале этого года президент Федерального ведомства по охране конституции Хайнц Фромм в интервью газете «Тагесшпигель». Он сказал, что в настоящее время течение автономных националистов составляет приблизительно 20 процентов от общего числа неонацистов, то есть насчитывает около 1000 человек. По имеющимся у Ведомства по охране конституции дан-

ным, в Берлине эта группировка даже потеснила НДПГ, игравшую до этого центральную роль в местном правоэкстремистском движении, и уже контролирует некоторые структуры этой партии. Речь идёт, прежде всего, о молодёжной организации НДПГ «Молодые национал-демократы».

Автономные националисты, которые любят выступать как «Чёрный блок» – это наиболее яркий пример кардинальных изменений в правоэкстремистском движении. «Чернокурточники» предпочитают конфронтацию с полицией и политическими противниками. Сдержанное поведение из тактических соображений – это, как правило, не их стиль. Правоохранительные органы до сих пор с ужасом вспоминают первое крупное выступление автономных националистов первого мая 2008 года. Тогда в Гамбурге произошло столкновение неонацистов и членов левоэкстремистских автономных групп, в которое вмешалась полиция. Как сказал непосредственно после этих событий один высокопоставленный сотрудник полиции, если бы она этого не сделала, то «были бы жертвы». Другие эксперты по вопросам безопасности предупреждают: все формы выступлений, известные в левоэкстремистском движении, могут использоваться и автономными националистами, хотя их идеологии диаметрально противоположны. Эта тактика применения насилия, очевидно, привлекательна для молодёжи, настроенной на активные действия и склонной к политическому экстремизму. В любом случае автономные националисты придали неонацистскому движению

новый импульс. Эксперты опасаются, что готовность к насилию может ещё больше возрасти.

НДПГ толком не знает, как ей строить отношения с автономными националистами. В то время как последние делают ставку на насильственные акции, определённая часть членов НДПГ и антиисламское гражданское движение «Про» предпочитают идти совершенно другим путём и пытаются создать себе имидж добропорядочных обывателей. Именно в этом насыщенном выборе году для НДПГ крайне важно производить впечатление гражданской, солидной и внешне современной партии. Примером тому явилась избирательная кампания НДПГ на выборах в ландтаг Саксонии-Ангальта. Здесь эта партия очень надеялась пройти в ландтаг. Если бы ей это удалось, то Саксония-Ангальт стала бы третьей по счёту землёй в Восточной Германии, в ландтаге которой заседали бы представители НДПГ. В конце концов НДПГ не смогла преодолеть пятипроцентный барьер, набрав 4,6 процента голосов. Однако этот результат был намного лучше тех трёх процентов голосов, которые смог набрать Немецкий национальный союз (ННС) в 2006 году. Одной из причин этого относительного успеха НДПГ, очевидно, стало то, что она попыталась воспользоваться недоброжелательством части населения, предельная простота и на первый взгляд подходящие ответы на волнующие людей вопросы. Её тактика выглядит следующим образом: производящие приятное впечатление кандидаты, внешне совершенно не похожие на скинхедов или автономных национа-

листов, «без обиняков» говорят о безработице, оттоке населения и отсутствии перспектив у молодёжи. При этом они стараются не упоминать эпоху нацизма. Кроме того, первые позиции в партийном списке НДПГ на выборах в ландтаг заняли представители нового поколения. Под номером один значился глава партии Маттиас Хайдер, по образованию банковский служащий и в настоящее время студент юридического факультета. Следующими в списке шли трое аккуратно одетых молодых мужчин – бывшие или действующие функционеры молодёжной организации НДПГ «Молодые национал-демократы», имеющие высшее образование или учащиеся в вузе. Эти производящие положительное впечатление аккуратно подстриженные политики, ни один из которых не старше 40 лет, олицетворяют собой новую упаковку идеологии НДПГ.

Автором этой стратегии является глава саксонского отделения НДПГ Хольгер Апфель, возглавляющий также фракцию этой партии в саксонском ландтаге в Дрездене. Апфель выступает за «Саксонский путь», в котором главную роль играет пропаганда, затрагивающая повседневные, волнующие людей проблемы, а Гитлер, по крайней мере публично, не упоминается. Благодаря этой стратегии Апфелю удалось привести НДПГ к успеху на выборах в Саксонии в 2004 и 2009 годах и Мекленбурге-Передней Померании в 2006 году. Результаты выборов в Саксонии-Ангальте показали, что эта тактика представляет опасность и в других регионах.

Кроме того, НДПГ выигрывает от развала ННС. Хотя приня-

тое обеими партиями решение о слиянии НДПГ и ННС всё ещё не реализовано юридически, так как смутьяны в рядах ННС добились в окружном суде Мюнхена временного запрета на слияние партий, НДПГ может больше не опасаться партийной конкуренции в среде правых экстремистов – приверженцев жёсткой антидемократической линии. В ноябре 2010 года шеф ННС Маттиас Фауст вступил в НДПГ, где получил пост заместителя председателя. Кроме того, в НДПГ перешли и другие главные функционеры ННС. Однако основная масса членов ННС, в котором по последним данным состояло около 3000 человек, в основном пожилого возраста, постепенно уходит из политики. До сих пор лишь несколько сотен членов этой партии вступило в НДПГ. Между тем НДПГ надеется не только на приток бывших членов ННС, что в какой-то мере позволило бы компенсировать потери в собственных рядах, но и на приток денежных средств. Исчезновение ННС с политической сцены повышает шансы НДПГ на получение от государства компенсации расходов на проведение предвыборной кампании. Это касается, например, Бремена, где в мае должны состояться выборы. Здесь НДПГ надеется получить одно место в парламенте. В прошлые годы ННС уже удавалось провести своего кандидата в бременский парламент благодаря одной особенности местного законодательства: чтобы пройти в парламент Бремена, достаточно преодолеть пятипроцентный барьер в Бремерхафене. ННС

Продолжение на стр. 4



Бухфест: Anfang April fand in der Duisburger Synagoge das 5. Fest des jüdischen Buches statt. Alljährlich lädt die Gemeinde im Ruhrgebiet zu einem Tag mit jüdischer Literatur ein. Lesungen und Vorträge in Deutsch, Russisch und Englisch hielten unter anderem Gilles Rozier, Avi Primor, Viola Roggenkamp und Michael Greenberg. Am Programm beteiligten sich auch die Rabbiner Yaacov Zinvirt und Alexander Lyskovoy. Im Bild: Landesrabbiner von Mecklenburg-Vorpommern, William Wolff, und Nora Pester vom Verlag Hentrich & Hentrich bei der Vorstellung des Buches „Abraham war Optimist“. Die kürzlich erschienene Bildreportage ist dem Wirken von Rabbiner Wolff gewidmet.

Text/Foto: Heinz-Peter Katlewski

Праздник книги: В начале апреля в синагоге Дуйсбурга в пятый раз состоялся Праздник еврейской книги. Каждый год расположенная в Рурской области еврейская община проводит день еврейской литературы. С чтениями и докладами на немецком, русском и английском языках выступили Жиль Розье, Ави Примор, Виола Роггенкамп, Майкл Гринберг и другие. В программе также приняли участие раввины Яков Цинвирт и Александр Лисковой. На фотографии: земельный раввин Мекленбурга-Передней Померании Уильям Вольфф и представитель издательства «Хентрих & Хентрих» Нора Пестер на презентации книги «Авраам был оптимистом». Этот недавно вышедший фоторепортаж посвящён деятельности раввина Вольффа.

Текст/Фото: Хайнц-Петер Катлевски

Fortsetzung von Seite 3

sorgt, außerdem wechselten weitere Spitzenfunktionäre der DVU zur NPD. Die Masse der zuletzt etwa 3.000, oft alten Mitglieder der DVU verflüchtigt sich jedoch aus der Politik. Nur einige hundert sind bislang der NPD beigetreten. Indessen hofft die NPD nicht nur auf ehemalige DVU-Leute – und sei es, um den Schwund ihrer eigenen Mitglieder auszugleichen –, sondern auch auf Geld. Nach dem Wegfall der DVU wachsen nämlich die Chancen der NPD auf Wahlkampfkostenersatzung. Dies gilt beispielsweise für Bremen, wo im Mai gewählt wird. Hier hofft die NPD auf ein Mandat in der Bürgerschaft. In früheren Legislaturperioden war es der DVU dank einer bremsenden Sonderregelung gelungen, einen Abgeordneten stellen zu können. In Bremen genügt es schon, in Bremerhaven die Fünf-Prozent-Hürde zu überwinden, um in der gesamt-bremsenden Bürgerschaft vertreten zu sein. Das hatte die DVU mehrmals erreicht – und entsprechend kassiert.

Trotz alledem bleiben NPD, DVU-Reste und die islamfeindliche Pro-Bewegung, die in Köln und anderen

Städten des Rheinlands relativ stark ist und in diesem Jahr auch bei der Wahl in Berlin antritt, jedoch Randerscheinungen. Die Hoffnung, von der turbulenten Sarrazin-Debatte zu profitieren, hat sich bislang nicht erfüllt. Weder der harte Kern des Rechtsextremismus – NPD und unorganisierte Neonazis – noch „gemäßigt“ auftretende Rechtspopulisten konnten bislang die Emotionen kanalisieren, die der ehemalige Berliner Senator und Ex-Vorstandsmitglied der Bundesbank, Thilo Sarrazin, mit seinem Buch „Deutschland schafft sich ab“ aufgewühlt hat. Den Rechtsextremen mangelt es an charismatischen Führungspersonen. Außerdem belastet die NPD mit ihrer Feindschaft zu bundesrepublikanischen Demokratie das gesamte rechte Spektrum jenseits von CDU und CSU.

Nur eine rechte Partei und ein Anführer, denen keinerlei Verbindungen zum Extremismus nachzuweisen sind, wären in der Lage, innerhalb der demokratischen Parteienlandschaft mitzumischen. Ein Beispiel ist der ehemalige Amtsrichter Ronald Schill, der rassistische Thesen vertrat, aber dank seiner extremismussfreien Herkunft Hamburger Innensenator werden konnte.

самоликвидируется». Правым экстремистам не хватает харизматичных лидеров. Кроме того, враждебное отношение НДПГ к немецкой демократии негативно отражается на всём политическом спектре справа от ХДС и ХСС.

Только правая партия и лидер, не учтённые в связях с экстремистами, могли бы конкурировать с существующими демократическими партиями. Примером тому может служить бывший районный судья Рональд Шилль, который, несмотря на свои расистские заявления, смог благодаря отсутствию связей с экстремистами стать сенатором по внутренним делам в Гамбурге. Ни НДПГ, ни, наверное, гражданское движение «Про» никогда не добьются подобных результатов. Что касается антиисламской партии бывшего члена берлинской ХДС Рене Штадткевица, то в настоящее время ничего не указывает на то, что в будущем ей удастся достичь сколько-нибудь значительного успеха.

Das wird die NPD nie erreichen, vermutlich auch die Pro-Bewegung nicht. Bei der islam-feindlichen Partei des Berliner Ex-Christdemokraten René Stadtkewitz ist derzeit ebenfalls keine Perspektive über eine randständige Existenz hinaus erkennbar.

Ein zweiter Schill könnte allenfalls Sarrazin selber werden, wenn er die SPD verlassen und eine eigene Organisation ohne Beteiligung von Rechtsextremisten gründen würde. Aber Sarrazin will nicht. Wie es scheint, bleibt die Bundesrepublik – anders als die Niederlande, Dänemark, Österreich und andere Nachbarstaaten – auch weiterhin von einer über das NPD-Niveau hinaus erfolgreiche, extreme Rechtspartei erspart. Das ist die gute Nachricht. Die schlechte lautet: Die Einflüsterungen der Extremisten bleiben unterhalb der parlamentarischen Repräsentation nicht ohne Wirkung. Alarmierend ist auch das Gewaltpotenzial am rechten Rand. Daher werden die 137 Todesopfer rechter Gewalt seit der Wiedervereinigung, die der „Tagesspiegel“ und die „Zeit“ im vergangenen Jahr aufgelistet haben, nicht die letzten gewesen sein.

Вторым Шиллем смог бы стать разве что сам Саррацин, если бы он покинул СДПГ и основал собственную организацию без участия правых экстремистов. Но Саррацин не хочет этого делать. Похоже, Германия, в отличие от Нидерландов, Дании, Австрии и других соседних стран, и впредь будет избавлена от правоэкстремистской партии, которая была бы более успешной, чем НДПГ. Это хорошая новость. Плохая же новость заключается в том, что вне стен парламентов экстремистская пропаганда по-прежнему имеет определённый успех. Серьёзную обеспокоенность вызывает также правоэкстремистский потенциал насилия. Поэтому можно исходить из того, что 137 человек, которые согласно опубликованным в прошлом году газетами «Тагесшпигель» и «Цайт» данным погибли от рук правых экстремистов с момента объединения Германии, не были последними.

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Raumfahrt

Ende März haben zwei ungleiche Partner einen Rahmenvertrag über Kooperation im Bereich der Raumfahrt unterzeichnet: die Weltall-Großmacht Russland und das kleine Israel. Das Abkommen wurde in Jerusalem vom Direktor der russischen Raumfahrtagentur Roskosmos, Anatolij Perminov, und seinem israelischen Amtskollegen Zvi Kaplan von der „Sochnut ha-Chalal ha-israelit“ (israelische Raumfahrtagentur) im Beisein von Ministerpräsident Benjamin Netanjahu, Wissenschaftsminister Daniel Hershkovitz und dem russischen Botschafter in Israel, Pjotr Stegny, unterzeichnet. Mit dem Abkommen sollen die bestehenden Beziehungen zwischen den beiden Raumfahrtagenturen ausgebaut werden.

Auf den ersten Blick mutet es etwas ungewöhnlich an, dass Russland mit seiner langen und breit gefächerten Erfahrung im Bereich der Raumfahrt und der Weltallforschung glaubt, von der Zusammenarbeit mit dem Winzling Israel profitieren zu können. Israel hat bisher nur eine kleine Zahl von Satelliten in die Erdumlaufbahn gebracht und hat keinerlei Erfahrung mit eigenen bemannten Weltall-Missionen. Indessen hat das israelische Raumfahrtprogramm auch Nischen besetzt, die selbst für Russland von Interesse sein können. Beispielsweise hat sich Israel auf den Bau leichter Satelliten spezialisiert. Im Rahmen des neuen Abkommens werden Projekte auf Gebieten wie Erdfernabstufung, Planetenforschung und Weltallmedizin anvisiert. Wie Wissenschaftsminister Hershkovitz erklärte, ist es für Israel eine große Ehre, dass Russland, eine Pionernation der Raumfahrt, Interesse an israelischer Technologie in diesem Bereich habe.

wst

Spenden für den Karmel-Wald



Verwüstung: Abgebrannte Waldhänge im Karmel-Gebirge Foto: dpa

Am 22. Mai sind die Bürger von Hof aufgerufen, Israels Natur zu helfen. An diesem Tag richten die Israelitische Kultusgemeinde und die SPD der bayerischen Stadt einen Israel-Tag aus. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht die Möglichkeit, für die Wiederaufforstung des Karmel-Waldes in Nordisrael zu spenden. Schirmherrin des auf Initiative des IKG- wie SPD-Mitglieds Motl Cymbalista zustande kommenden Israel-Tages ist die Oberbürgermeisterkandidatin der SPD, Eva Döhla; IKG-Vorstand Baruch Köhler wird ein Grußwort sprechen. Der Jüdische Nationalfonds (KKL) wird mit einem Stand vertreten sein. Ferner können in einem Israel-Laden israelische Produkte gekauft werden, wobei der Erlös der Wiederaufforstungsaktion zugute kommt.

Der Karmel-Wald wurde Anfang Dezember 2010 durch einen außer Kontrolle geratenen Flächenbrand weitgehend zerstört. Die Katastrophe forderte 42 Menschenleben. Die Wiederaufforstung des Karmel-Gebirges wurde in Israel zu einem Prioritätsprojekt erklärt.

zu

Сотрудничество в космосе

В конце марта в Иерусалиме два неравных партнёра, космическая супердержава Россия и маленький Израиль, подписали рамочное соглашение о сотрудничестве в космосе. Подписи под документом поставили руководитель Роскосмоса Анатолий Перминов и генеральный директор Израильского космического агентства (Сохнут ха-халал ха-исраэлит) Цви Каплан. На церемонии присутствовали премьер-министр Израиля Биньямин Нетаньяху, министр науки Израиля Даниэль Гершкович и посол России в Израиле Пётр Стегний. Соглашение направлено на расширение сотрудничества между обоими космическими агентствами.

На первый взгляд может показаться несколько необычным, что Россия, обладающая богатым многолетним опытом в области космических полётов и исследования космоса, полагает, что может выиграть от сотрудничества с крошечным Израилем. До сих пор Израиль вывел на орбиту всего несколько спутников и не имеет опыта в проведении пилотируемых космических полётов. Тем не менее, израильская программа космических исследований занимает передовые позиции по ряду направлений, которые могли бы представлять интерес и для России. Например, Израиль специализируется на создании лёгких спутников. Новое соглашение предусматривает осуществление проектов в таких областях, как сканирование поверхности Земли, планетарные исследования и космическая медицина. Как заявил министр науки Даниэль Гершкович, для Израиля большая честь, что Россия, являющаяся пионером в освоении космоса, проявляет интерес к израильским технологиям в этой области.

wst

Пожертвования на восстановление леса на горе Кармель

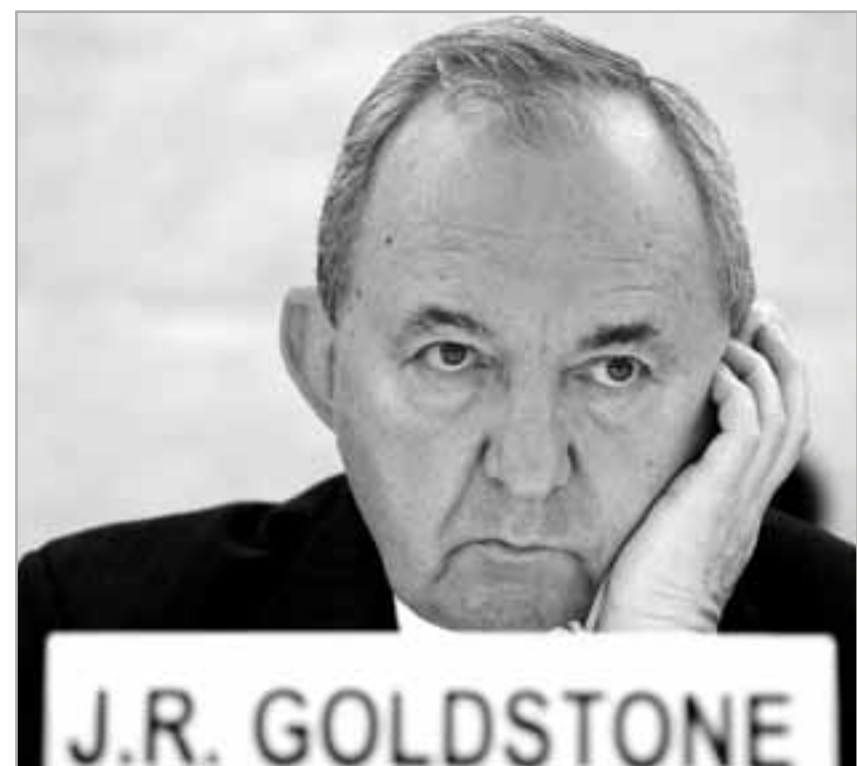
22 мая жители баварского города Хоф получают возможность внести свой вклад в сохранение израильской природы. В этот день Еврейская община Хофа и местное отделение СДПГ проведут День Израиля с целью сбора пожертвований на восстановление леса на горе Кармель, расположенной на севере Израиля. Мероприятие, организованное по инициативе члена еврейской общины Мотла Цымбалисты (СДПГ), пройдёт под патронажем кандидата от СДПГ на пост обер-бургомистра Хофа Евы Дёла; с приветственным словом выступит член правления еврейской общины Барух Кёлер. В Дне Израиля примут участие представители Еврейского национального фонда (KKL). Кроме того, во время мероприятия местный магазин израильских товаров будет продавать продукты из Израиля, причём вся выручка также пойдёт на восстановление леса.

Лес на горном массиве Кармель был практически уничтожен в начале декабря 2010 года в результате неконтролируемого пожара, во время которого погибло 42 человека. Израиль объявил восстановление леса на Кармеле приоритетным проектом.

zu

Späte Reue

Richard Goldstone widerruft den Vorwurf, Israel habe in Gaza Kriegsverbrechen begangen



Widerruf: Richter Goldstone nahm seine verleumderische Anschuldigung zurück Foto: dpa

Richard Goldstone kann eine Erregung der besonderen Art für sich in Anspruch nehmen. Der im Jahre 2009 unter seiner Federführung verfasste „Goldstone-Bericht“ wurde - gerade wegen seines jüdischen Hauptautors - zu einem Lieblingswerk aller Israel-Hasser. Zur Erinnerung: Nach der von Israels Armee zum Jahreswechsel 2008/2009 gegen den Raketenbeschuss aus Gaza geführten Operation „Gussblei“ hatte der israelfeindliche UN-Rat für Menschenrechte den ehemaligen südafrikanischen Verfassungsrichter Goldstone zum Leiter einer Untersuchungskommission zum Gaza-Krieg ernannt. Das Ergebnis war ein Dokument, das Israel die Schuld für angebliche Kriegsverbrechen zuschob und es bewusster

Angriffe auf Zivilisten beschuldigte. Der Hamas hielten Goldstone und seine Kollegen zwar ebenfalls Kriegsverbrechen vor - angesichts

Goldstone zollte Israel zudem Anerkennung für die umfassenden Untersuchungen der Kriegshandlungen, die die israelische Armee selbst durchgeführt hat.

der von der Organisation und ihren Verbündeten auf israelische Städte abgefeuerten 8.000 Raketen bedurfte es für diese Feststellung keiner

besonderen Brillanz -, doch geschah dies nur am Rande. Unter dem Strich blieb der Bericht ein antiisraelisches Machwerk.

Jetzt haben Goldstone wohl doch Zweifel beschlichen. In einem Beitrag für die „Washington Post“ räumte er im April ein, dass die Anschuldigung, Israel habe Zivilisten absichtlich angegriffen, falsch war. Goldstone zollte Israel zudem Anerkennung für die umfassenden Untersuchungen der Kriegshandlungen, die die israelische Armee selbst durchgeführt hat. Fälle, in denen palästinensische Zivilisten getroffen worden seien, seien - anders als bei der Hamas - keine politische Vorgabe gewesen. Das entkräftet natürlich den Vorwurf eines Kriegsverbrechens. „Hätte ich damals gewusst, was ich heute weiß“, schrieb der Richter, „wäre der Goldstone-Bericht ein anderes Dokument geworden“.

So frappierend Goldstones Eingeständnis war, so blieb es doch halbherzig. Unter anderem beteuerte er, Israel seinerzeit nur in solchen Fällen absichtlicher Angriffe auf Zivilisten beschuldigt zu haben, in denen die Untersuchungskommission „kein Beweismaterial hatte, das einen anderen Schluss zugelassen hätte“. Allerdings wäre es zu solchen Kurzschlüssen nicht gekommen, wenn die Kommissionsmitglieder der Hamas-Propaganda nicht willentlich auf den Leim gegangen wären. Auch Goldstones jetzt erhobene Anschuldigung, ein Teil der Schlussfolgerungen hätte sich durch Israels - verweigerte - Zusammenarbeit mit der Kommission verhindern lassen, überzeugt nicht. Bekanntlich lassen sich Verleumdungen schneller in die Welt setzen als widerlegen. Daher hätte Israels Armee, gerade wegen der Gründlichkeit, mit der sie sich

selbst prüfte, keine Chance gehabt, die Anschuldigungen rechtzeitig zu widerlegen. Schließlich unterließ es Goldstone, in seinem Artikel die Strategie der Hamas zu erwähnen. Dabei hatte die Organisation ihre militärische Infrastruktur innerhalb ziviler Bevölkerungszentren mit der klaren Absicht untergebracht, palästinensische Zivilisten als menschliche Schilde zu benutzen. Ihren Tod nahm sie bereitwillig in Kauf. Auch das ein Verbrechen, diesmal gegen das eigene Volk.

Unter diesen Umständen blieben

israelische Reaktionen auf Goldstones späte Reue kühl. Der politische Schaden, den Israel durch den Bericht erlitten habe, sei, so die vorwiegende Einschätzung, nicht wieder gutzumachen. Dass die UNO den Bericht für null und nichtig erklärt, gilt - trotz einschlägiger Jerusalemener Forderungen - als praktisch ausgeschlossen. Daher sprach ein Kommentator der Tageszeitung Ma'ariv den meisten seiner Landsleute aus der Seele, als er erklärte, für eine Vergebung reiche Goldstones Aufsatz nicht aus. wst



Glossar mit Begriffen des Judentums von Rabbiner Dr. Joel Berger

CHAREDI (Plural: Charedim, Hebräisch) Anhänger einer streng gesetzestreuen, g-tesfürchtigen Richtung des Judentums in aller Welt, oft auch „ultraorthodox“ genannt. Unter den Charedim gibt es verschiedene Gruppierungen. Die Unterschiede zwischen Charedim und anderen orthodoxen Richtungen sind teils äußerlich und teils spirituell. Äußerlich erkennbar sind die meisten Männer durch ihre lange, schwarze Oberkleidung, den charakteristischen Formen ihrer schwarzen Hüte und dem längeren Bart sowie den Schläfenlocken. Sie nehmen nur Speisen zu sich, die laufender Kontrolle durch ihre Kaschrut-Aufseher hergestellt werden und von ihren eigenen Rabbinern zertifiziert worden sind. Spirituell weisen sie konsequent jegliche Einflüsse der nichtreligiösen oder nichtjüdischen Außenwelt und deren Medien zurück. Von der modernen beziehungsweise nationalreligiösen Orthodoxie unterscheidet sie vor allem, dass jene in ihrem Leben in unterschiedlichem Maße, aber doch, Raum für die moderne Bildung, Wissenschaft und Kultur zulassen. Ein weiterer Unterschied besteht in der Einstellung zum Zionismus: Während die Mehrheit der Orthodoxie zionistisch ist und die Existenz des Staates Israel bejaht, interpretieren sehr viele Charedim die g-ttliche Offenbarung dahingehend, dass ein jüdischer Staat nicht als weltliches Menschenwerk und vor der Ankunft des Maschiach, des Erlösers, errichtet werden kann. Was die moderne Orthodoxie und die Charedim verbindet, ist die Hingabe zum einzigen G-tt und die konsequente Einhaltung der biblischen, wie der nachbiblischen Gebote einschließlich der verbindlichen Responsen (grundlegende Gesetzesauslegungen) der maßgeblichen rabbinischen Autoritäten.

CHAROSSET (Hebräisch) Eine symbolträchtige Speise auf dem Sederteller, am Sederabend des Pessachfestes. Sie wird hergestellt aus geriebenen Äpfeln, Wein, Nüssen, Zucker und Zimt. Sie soll uns an den Mörtel erinnern, den unsere Vorfahren während der Sklaverei in Ägypten verwenden mussten.

«Это я давно хотел знать...»
Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

ХАРЕДИ, мн. ч. ХАРЕДИМ (древнеевр.) Проживающие во многих странах мира приверженцы направления в иудаизме, для которого характерно строгое соблюдение религиозных законов и богобоязненность. Их также часто называют «ультраортодоксами». Существуют разные группы харедим. Между харедим и другими ортодоксальными направлениями имеются как внешние, так и мировоззренческие различия. К внешним различиям относится то, что большинство мужчин-харедим носят длинную чёрную верхнюю одежду, чёрные шляпы характерной формы, более длинные бороды и пейсы. Они употребляют в пищу только продукты, которые производятся под постоянным контролем специалистов по кашруту и сертифицированы их собственными раввинами. Мировоззренческие различия заключаются в том, что харедим последовательно противятся любым влияниям со стороны нерелигиозного и нееврейского окружения и его СМИ. От современных или национал-религиозных ортодоксов они отличаются, прежде всего, тем, что первые хоть и в различной степени, но всё же признают современное образование, науку и культуру. Ещё одно различие состоит в отношении к сионизму: в то время как большинство ортодоксов являются сионистами и выступают за существование Государства Израиль, очень многие харедим интерпретируют божественное откровение в том смысле, что еврейское государство не может быть творением рук человеческих и не может быть создано до прихода Мессии (Спасителя). С современными ортодоксами харедим объединяет приверженность единому Б-гу и последовательное соблюдение как библейских, так и послебиблейских заповедей, включая обязательные для соблюдения ре-спонсы (основополагающие толкования закона) ведущих раввинистических авторитетов.

ХАРОСЕТ (древнеевр.) Имеющее символическое значение пасхальное блюдо, которое ставится на стол во время седера. Оно изготавливается из тёртых яблок, вина, орехов, сахара и корицы и призвано напоминать нам о глине, которую наши предки использовали на строительных работах в Египетском рабстве.

Запоздалое раскаяние

Ричард Голдстоун отказался от обвинения Израиля в совершении военных преступлений в секторе Газа

Бывший судья конституционного суда ЮАР Ричард Голдстоун может похвастаться достижением особого рода: составленный в 2009 году под его руководством «отчёт Голдстоуна» стал любимым произведением всех тех, кто ненавидит Израиль. Не последнюю роль в этом сыграло то, что главный автор отчёта - еврей. Напомним: после проведённой Израилем на рубеже 2008-2009 годов операции «Литой свинец», целью которой было прекращение ракетных обстрелов из сектора Газа, антиизраильски настроенный Совет ООН по правам человека назначил Голдстоуна председателем комиссии по расследованию нарушений норм международного права во время войны в Газе. Продуктом деятельности этой комиссии стал отчёт, в котором Израиль обвинялся в совершении военных преступлений и преднамеренных нападениях на гражданских лиц. Правда, Голдстоун и его коллеги признали, что движение ХАМАС также виновно в совершении военных преступлений (для установления этого факта не требовалось особой гениальности, если учесть, что эта организация и её союзники выпустили по израильским городам 8000 ракет), однако это обстоятельство упоминалось в отчёте лишь вскользь. В итоге отчёт получился однозначно антиизраильским.

опубликованной в апреле в газете «Вашингтон пост», он признал, что обвинение Израиля в преднамеренных нападениях на гражданских лиц было неверным. Кроме того, Голдстоун с одобрением отозвался о тщательном расследовании военных действий, проведённом израильской армией. Он заявил, что, в отличие от ХАМАС, действия израильтян, в результате которых пострадали мирные палестинцы, не являлись следствием политических установок. Разумеется, это снимает с Израиля обвинения в совершении военных преступлений. «Если бы я знал тогда то, что я знаю сейчас, - пишет он, - то отчёт Голдстоуна был бы другим документом».

Несмотря на свою сенсационность, признание Голдстоуна носит половинчатый характер. В своей статье он помимо прочего утверждает, что обвинение в преднамеренных нападениях на гражданских лиц выдвигалось против Израиля только в тех случаях, когда комиссия «не располагала доказательствами, которые бы позволили сделать другой вывод». Однако комиссия не сделала бы таких скоропалительных выводов, если бы её члены сознательно не поддались на пропаганду ХАМАС. Не убеждает также и выдвигаемое в статье Голдстоуна обвинение, что некоторых выводов можно было избежать, если бы Израиль не отказался сотруд-

ничать с комиссией. Как известно, на клеветнические заявления много времени не требуется, чего не скажешь об их опровержении. Поэтому у израильской армии не было никаких шансов своевременно опровергнуть обвинения в свой адрес, ведь ей потребовалось время на проведение тщательного внутреннего расследования. И наконец, в своей статье Голдстоун «забыл» упомянуть стратегию движения ХАМАС, которое расположило свою военную инфраструктуру среди гражданских объектов, с тем чтобы использовать палестинских мирных жителей в качестве «живых щитов», сознательно допуская возможность их гибели. Это тоже преступление, в данном случае против своего народа.

Вышесказанное объясняет прохладную реакцию израильтян на запоздалое раскаяние Голдстоуна. Большинство комментаторов считает, что его отчёт нанёс Израилю непоправимый политический ущерб. Вероятность того, что ООН пойдёт навстречу соответствующим требованиям Иерусалима и объявит отчёт Голдстоуна недействительным, практически равна нулю. Поэтому комментатор газеты «Маарив» выразил мнение большинства своих соотечественников, написав, что статьи Голдстоуна недостаточно, чтобы простить ему нанесённый Израилю вред. wst

Wer, wann, wo – Kulturtermine im Mai 2011



Boris Rosenthal & Friends

Montag 9. Mai, Jüdische Landesgemeinde Thüringen, 16 Uhr

Juri-Gagarin-Ring 16, 99084 Erfurt

Informationen und Vorbestellungen:

Eintritt frei. Vorabend Israelischer Unabhängigkeitstag.

Sonntag 22. Mai, Jüdische Gemeinde Oranienburg, 15 Uhr

Orangerie am Schlosspark, Kanalstraße 26a, 16515 Oranienburg

Informationen unter Tel: 03301-57 87 52

Mark Aizikovitch & Band

Sonntag, 29. Mai, Jüdische Gemeinde Paderborn, 19 Uhr

Pipinstraße 32

33098 Paderborn

Alexander Gilman (Violine) & Marina Seltenreich (Klavier)

Sonntag, 1. Mai, Liberale Jüdische Gemeinde Bad Pyrmont, 19 Uhr

St. Georg Kirche, Bathildis Str. 14, 31812 Bad Pyrmont

Eintritt frei.

Leon Gurvitch Jazz-Project

Mittwoch, 25. Mai, Jüdische Gemeinde Weiden, 20 Uhr

Max-Reger-Halle, Dr.-Pfleger-Str. 17, 92637 Weiden

Informationen unter Tel: 0961-32794

Kalushny-Trio mit „In 80 Minuten um die Welt“. Jazz, Klezmer, Blues und Tango.

Dienstag 24. Mai 2011, Jüdische Gemeinde Schwerin, 17 Uhr

Landesrabbiner Holdheim-Str. 7, 19055 Schwerin

Informationen unter Tel: 0385-5507345

Roman Kuperschmidt Klezmer Band

Sonntag, 15. Mai 2011, Israelitische Kultusgemeinde Straubing, 15 Uhr

Wittelsbacherstr. 11, 94315 Straubing

Tanzen anlässlich des israelischen Unabhängigkeitstags

Donnerstag 19. Mai, Jüdische Gemeinde Aachen, 18 Uhr

Synagogenplatz 23, 52062 Aachen

Eintritt frei.

Sonntag, 29. Mai 2011, Jüdische Gemeinde zu Berlin, 20 Uhr

Oranienburger Str. 28, 10117 Berlin

Karten an der Abendkasse.



Jüdisches Theater Mechaje mit „Der Garten“

Sonntag, 22. Mai 2011, Jüdische Kultusgemeinde Erlangen, 19 Uhr

Musikinstitut e.V., Rathsberger Straße 1, 91054 Erlangen

Eintritt frei.

Samstag, 21. Mai, Israelitische Kultusgemeinde Bamberg, 18 Uhr

Willi Lessing Str. 7a, 96047 Bamberg

Eintritt Freitag

Dienstag, 24. Mai 2011, Israelitische Kultusgemeinde Hof, 17 Uhr

Oberkotzauer Str. 66, 95033 Hof

Informationen unter Tel: 09281-51741

Trio Masseltov

Sonntag, 8. Mai, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, 16 Uhr

Blumenstr. 31, 90762 Fürth

Informationen unter Tel: 0911-77 08 79

Eintritt frei. Feier des israelischen Unabhängigkeitstages.

Yuri Vekler und Denis Karpov

Mit „Die Lieder über mich“ (russ.)

Sonntag, 15. Mai, Jüdische Gemeinde Fulda, 16 Uhr

Von-Schilder-Str. 19, 36043 Fulda

Eintritt frei.

Mit „Die lächerlichen Antisemiten“ (russ.)

Sonntag 22. Mai, Jüdische Gemeinde Osnabrück, 16 Uhr

In der Barlage 41, 49078 Osnabrück

Eintritt frei.

Sonntag, 29. Mai, Jüdische Gemeinde Limburg-Weilburg, 16 Uhr

Birkenallee 4, 65549 Limburg

Eintritt frei.

Gut gemeint

Ein Knessetabgeordneter will Kinder vor lächerlichen Vornamen schützen



Weder Adolf noch Srubawel: Gesetzentwurf soll bestimmte Kindernamen verbieten Foto: dpa

Der Knessetabgeordnete Swulun Orlew hat dem israelischen Parlament einen besonderen Gesetzentwurf vorgelegt. Orlew, Vorsitzender des Ausschusses für die Rechte des Kindes, will das Recht der Eltern auf freie Namenswahl ihrer Kinder einschränken: Falls der beantragte Name das Kind der Lächerlichkeit preisgeben und ihm sozial schaden würde, hätten Beamte des Innenministeriums laut dem Entwurf das Recht, die Eltern zu psychologisch-sozialer Beratung zu schicken und im Extremfall die Namensgebung zu verbieten – und zwar auch dann wenn es sich um keinen frei erfundenen, sondern um einen durchaus existierenden Namen handelt. Als ein konkretes Beispiel, das zu seiner Kenntnis gebracht worden sei, nannte Orlew „Adolf“ – ein Name der seinerzeit unter europä-

ischen Juden populär war, heute aber aus verständlichen Gründen keinen guten Ruf mehr hat. Selbst durchaus ehrbare Namen können einen Lächerlichkeitseffekt erzielen, etwa – so ein weiteres von Orlew genanntes Beispiel – Srubawel. In der Bibel war Srubawel ein Statthalter der Provinz Judäa, heute aber wird der Name als Karikatur empfunden.

Nun ist der Orlew ein erfahrener Politiker. Dennoch ist sein Vorstoß problematisch. Zum einen wirft er komplizierte verfassungsrechtliche Fragen auf. Zum anderen aber ist der Spielraum für Streitfälle gewaltig. So etwa sind klassische jüdische Namen wie Mosche oder Abraham, Sara oder Zippora in orthodoxen Kreisen üblich, kommen in der säkularen Umwelt aber als altmodisch an, von den unter Ultraorthodoxen häufigen hebräisch-

jiddischen Namenskombinationen wie Efraim-Fischel, Schraga-Fajwl oder Simcha-Bunim ganz zu schweigen. Umgekehrt wäre ein biblischer Name wie Nimrod – nach rabbinischer Überlieferung ein Rebell gegen Gott –, für Strengorthodoxe eine Schande.

Zudem muss der Name zumindest bei jüdischen Jungen am achten Tag nach der Geburt feststehen, damit die Beschneidungszeremonie vorgenommen werden kann. Dass die Anhörung und die Beratung so schnell abgewickelt werden können, darf man bezweifeln. Damit bliebe gegebenenfalls nur eine nachträgliche Namensänderung – womöglich nach einem zermürbenden Gerichtsverfahren – als Option übrig. Deshalb wird bezweifelt, dass Orlews Vorschlag trotz der guten Absichten, die er verfolgt, tatsächlich umgesetzt werden kann. wst

Благие намерения

Депутат Кнессета хочет помешать родителям называть детей именами, вызывающими насмешку

Депутат Кнессета и председатель Комитета по правам детей Звулун Орлев внёс в израильский парламент необычный законопроект. Этот законопроект предусматривает ограничение права родителей на свободный выбор имён для своих детей: если чиновники министерства внутренних дел посчитают, что выбранное родителями имя может сделать ребёнка объектом насмешек и осложнить ему жизнь, то они смогут направить родителей в психо-социальную консультацию и в особо проблематичных случаях отказать им в регистрации имени ребёнка, причём даже если оно не выдуманное, а вполне реальное. В качестве конкретного примера Орлев привёл случай, когда ребёнку хотели дать имя Адольф, которое когда-то было популярным среди европейских евреев, но сейчас по понятным причинам не является таковым. Впрочем, даже вполне благопристойные имена могут вызывать насмешки. Примером тому, согласно Орлеву, может служить имя Зрубавель. В Библии это имя носил один из наместников провинции Иудея, сегодня же оно кажется смешным.

Хотя Орлев опытный политик, его инициатива представляется проблематичной. Во-первых, её реализация связана с решением сложных вопросов конституционно-правового характера, а во-вторых, она создаёт огромный потенциал для судебных исков. Так, например, такие классические еврейские имена как Моше, Абрахам, Сара или Ципора, распространённые в орто-

доксальных кругах, воспринимаются светским окружением как старомодные. А уж о таких часто встречающихся у ультраортодоксов двойных ивритско-идишских именах, как Эфраим-Фишл, Шрага-Файвл или Симха-Буним, и говорить не приходится. В то же время такое библейское имя, как Нимрод (в раввинистической традиции – человек, восставший против Бога), у ультраортодоксов считалось бы позорным.

Кроме того, имя ребёнка (по крайней мере, когда речь идёт о еврейских мальчиках) должно быть известно уже на восьмой

день после рождения, для того чтобы можно было провести церемонию обрезания. Сомнительно, что рассмотрение вопроса о регистрации имени и консультация могут быть проведены в столь короткие сроки. Таким образом, в случае необходимости у родителей оставалась бы только одна возможность: изменить имя ребёнка задним числом, возможно, после изнурительного судебного процесса. Поэтому маловероятно, что предложение Орлева, несмотря на благие намерения, действительно будет реализовано. wst

Impressum Zukunft

Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredakteur:

Stephan J. Kramer (V.i.S.d.P.)

Redaktion:

Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 24 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert. Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.